

State University of New York College at Buffalo - Buffalo State University

Digital Commons at Buffalo State

Polish YMCA Documents

Polish YMCA In WWII

1943

Financial Report for January 1, 1943 – March 31, 1943 (With Handwritten English Translation)

Zofia Krzyżanowska

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.buffalostate.edu/ymcadocs>

Recommended Citation

"Financial Report for January 1, 1943 – March 31, 1943 (With Handwritten English Translation)." Polish YMCA Documents. Drzewieniecki Collections. Archives & Special Collections Department, E. H. Butler Library, SUNY Buffalo State.

<https://digitalcommons.buffalostate.edu/ymcadocs/23>

This Book is brought to you for free and open access by the Polish YMCA In WWII at Digital Commons at Buffalo State. It has been accepted for inclusion in Polish YMCA Documents by an authorized administrator of Digital Commons at Buffalo State. For more information, please contact digitalcommons@buffalostate.edu.

207, Nr. 2.

P o l s k a Y . M . C . A . przy A.P.
Oddział w Palestynie i Egipcie

Sprawozdanie rachunkowe za okres

1.1.1943 - 31.3.1943

6 załączników

Kierowniczka Oddziału

Z. Krzyżanowska
(Z. Krzyżanowska)

*Polish Army Y.M.C.A.
Palestine and Egypt Branch*

*Statement of account
for the period 1.1.1943 - 31.3.1943*

6 puel.

Konto: Kasa

Przychod

Saldo dn.1.1.43	LP. 135.225	Balance
Dotacje	792.560	Donations
Splata zaliczek przez Plac...	87.874	Payment of advances
Zyski z Placówek (Qastina) ..	10.000	Profit
Zwrot udzielonych pożyczek ..	10.000	Repayment of loans
Depozyty	83.520	Deposits
Zasiłki z Delegatury (dla Iraku)	30.000	
<u>Razem.....</u>	<u>LP. 1149.179</u>	

Rozchod

Wydatki administracyjne	LP. 124.121	General expenses
Swiadczenia	152.958	Donations
Zaliczki dla Placówek	254.560	Advances
Spłacone długi	144.836	Repayment of debts
Zwroczone depozyty	135.000	Deposits returned
Pożyczki udzielone (Irak)....	13.858	Loans
Pożyczki na umundurowanie ...	20.000	Loans for uniforms
<i>Total</i> <u>Razem.....</u>	<u>LP. 845.333</u>	

Balance Saldo na dn.31.3.1943 LP. 303.846.

Zofia Kuziarowa

Account: Branches Palestine & Egypt
K o n t o : Placówki w Palestynie i Egipcie

	<i>Debit</i> <u>Przychod</u>	<i>Credit</i> <u>Rozchod</u>
<u>N a z a r e t</u>		
2.1.43		30.000
9.1.43		12.810
7.2.43		14.427
<u>T e l - E l - K e b i r</u>		
13.1.43	102.560	
29.3.42		30.637
<u>R e h o v o t</u>		
17.2.43	72.000	
22.2.43	20.000	
16.3.42	20.000	
<u>S a r a f a n d</u>		
20.3.43	40.000	
<i>Total</i>	<u>R a z e m LP.</u>	<u>87.874</u>
<i>Balance</i>	<u>Saldo 31.3.43</u>	<u>166.686</u>
	<u>254.560.</u>	<u>254.560</u>

Zofia Myzewska

Account: Debtors & Creditors
 Konto: Dłużnicy i wierzyciele

4.

Stalus as per 1/1/43		Przych.	Rozch.
Stan dn. 1.1.43:			
a) dłużnicy: Szyska LP. 4.000			
debtors	Pichetowa 8.000	12.000	
b) wierzyciele <i>creditors</i>			
	za towar dla Rafy i Nazar.	31.336	
<i>cakes</i>	za wypiek struski na Gwiazd	83.500	
	P. Drymmerowa	30.000	
<i>surplus paid for goods</i>	napłacone za towar (Irak)	2.378	
<i>deposits</i>	Depozyty	192.250	339.464
	Splacone dlugi <i>Debts paid</i>	144.836	
	Zwroczone depozyty <i>deposits returned</i>	135.000	
	Przyjeto do depozytu <i>" received</i>		83.520
	Przekazane zasilki z Delegatury (Irak)		30.000
	Zwrot udzielonych pożyczek <i>loans repaid</i>		10.000
	Pożyczki na umandurowanie <i>" for uniforms</i>	20.000	
	Pożyczka (Irak) <i>loan</i>	13.858	
	Total Razem LP.	525.694	462.984
	Balans Saldo 31.3.43	137.290	
		462.984	462.984

Zofia Myżanowich

General expenses
Wydatki administracyjne

5.

	Pełne	Podróże st.	Buchalt.	Samochód	Różne
<u>Pełne i wydatki</u> <i>trages</i> Maintenance					
2. Kuyżenowska	30.000				
1. Sypużowski	20.000				
T. Rokielis	20.000				
Wydatki - Styczeń i luty	5.993				
<u>Podróże st.</u> <i>Travelling expenses</i>					
2. Kuyżenowska - Jeruz., Syria		1.450			
Kontrola samochodu: w Palestynie		.558			
w Syrii		1.000			
<u>Buchalteria</u> - <i>book keeping</i>					
11.1.43			5.000		
8.2.43			5.000		
<u>Samochód</u> - <i>car</i>					
benzyna <i>petrol</i>				1.349	
<u>Różne</u> <i>Sundries</i>					
14.1.43 - transport węgla - <i>transportation of wheat</i>					10.000
Kupki do śniadania <i>Cross for club</i>					.300
14.3.43 - wydatki na węgla <i>Loading exp. of wheat</i>					.800
telefon do Jeruzolimy <i>telephone</i>					.100
kwiaty na imieniny ptk. Bobr. <i>flowers for birthday</i>					.700
wydatki Kanc. i ks. Keszowc <i>office expenses</i>					4.471
odznaki YMCA dla PSHK <i>awards</i>					1.400
maszyna do pisania <i>typewriter</i>					16.000
<u>total Razem</u>	75.993	3.008	10.000	1.349	33.771

Razem LP. 124.121. Zofia Kuyżenowska

Sanatians
Stalwene

6.

	"Junek"	Nagrody	Książki	Sport	Różne
<u>"Junek"</u> paper cliches printing papier, klone, drukarstwa cresopisnia dla redakcji i kanc. newspapers for office etc	57.710 2.739				
<u>Nagrody - Prizes</u>					
1 książka polska Kolorowe ołówki	1 Polish book colour pencils	.800 .120			
<u>Wypomywani książki</u> - Books loaned deposit for 161 books kauce za 161 książek			18.700		
<u>Sport - Sport</u> Sporting accessories Sport sportowy dla T.E.K.				8.882	
<u>Różne - Sundry</u>					
koszki za workulnia opraceni 10 obrazków ke paczki dla więźniów struny do skrzypiec radio dla Parku Młodych Armii 5 piżam qm ke fotografowania do kaptura w Rehorot ke dekoracji świątecz.	kwadraty - sacks for Christmas frames for 10 pictures - packages for Prisoners of War - strings for violins - Wireless 5 pyjamas " On 1/2 of phisharmonium decoration of club				2.245 1.450 10.000 .320 35.000 3.870 1.722 10.000 1.000
<u>Razem</u>	60.449	.920	18.700	8.882	65.607

Razem LP. 154.558 - LP. 1.600 (złoty) = LP. 152.958 *Krym*